



Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti

Sharqshunoslik. Востоковедение. Oriental Studies

SHARQSHUNOSLIK
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ
ORIENTAL STUDIES

Jurnal websayti:

<https://orientalstudies.uz/index.php/os>LIN BAY (林白) IJODIDA “ AVANGARD ADABIYOTI”NING AKS
ETISHI*Shukriya Nazirova**O‘qituvchi, dots.PhD**Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti**Toshkent, O‘zbekiston**Email: doston088@mail.ru*

MAQOLA HAQIDA

Kalit so‘zlar: Xitoy, Lin Bay, avangard adabiyot, islomatlar, ayollar adabiyoti.

Annotatsiya: Mazkur maqola Xitoyda 70-yillarning oxiri – 80-yillarning boshlari xitoy adabiyoti modernizm tamoyillari shakllana boshlanganligi haqidadir. Bu o‘zgarish, eng avvalo, she’riyatda yaqqol ko‘zga tashlandi. Adabiyotshunos olimlar bu davrda zamonaviy jamiyat taraqqiyotini tafakkur qilish va baholash bilan bog‘liq his tuyg‘ular o‘z ifodasini topgan “tumanli she’rlar” oqimining keng rivoj topganini va uning ildizlari zamonaviy xitoy simbolizmiga borib taqalashini e’tirof etadilar. Bu yo‘nalish XXRda nasrni ham o‘ziga ergashtirgan modernizmning ilk debochasi hisoblanadi. Keyinchalik 1985 yilga kelib modernizm yo‘nalish juda keng tarqaldi hamda 80-yillarning oxiriga borib o‘z rivojining eng yuqori cho‘qqisiga ko‘tarildi. 1990-yillardan esa Xitoyga g‘arb madaniyati, qadriyatlar va adabiy usullarning faol kirib kelgan bir davr bo‘ldi. Xitoy olib borgan ochiqlik siyosati ijobiy ta’sir bilan birga sezilarli ravishda chiqim qilinishiga olib keldi. Madaniyat va adabiyotni tijoratlashuvi holati kuzatiladi. Ba’zi yozuvchilar moddiy manfaat tufayli iste’molchilar talabiga moslasha boshladilar. Bu esa o‘z navbatida badiiy asarlarning sifatiga ta’sir o‘tkazmasdan qolmadi, albatta. Badiiy qimmatga ega bo‘lmagan ko‘plab ishqiy romanlar, intim sahnalarga boy hikoyalar dunyoga keldi. “Ommaviy madaniyat” tushunchasi paydo bo‘ldi. Bu yo‘nalishda yaratilgan romanlar mafkura bilan chambarchas bog‘langan o‘tgan davr romanlaridan keskin farq qiladi.

REFLECTION OF "AVANTARD LITERATURE" IN LIN BAY'S CREATION

Shukriya Nazirova

Lecturer, PhD

Tashkent State University of Oriental Studies

Tashkent, Uzbekistan

ABOUT ARTICLE

Key words: Chinese, Lin Bay, avant-garde literature, reforms, women's literature.

Abstract: The article is devoted to the beginning of the formation of the principles of modernism in Chinese literature in China in the late 70s - early 80s. This change manifested itself primarily in poetry. Literary scholars acknowledge that during this period, the stream of "vague verses" that expressed feelings associated with contemplating and evaluating the development of modern society flourished, and its roots are rooted in modern Chinese symbolism. This trend is the first prelude to modernism in the PRC, which also follows prose. Then, by 1985, the trend of modernism became very widespread and reached its peak in the late 1980s. 1990 was a period when western culture, values and literary methods actively entered China. China's opening-up policy has had a positive effect and has led to significant output. The state of commercialization of culture and literature is observed. Some writers began to adapt to consumer demand for financial gain. This, in turn, did not affect the quality of artistic works, of course. A lot of romance novels with no artistic value, stories full of intimate scenes were born. The concept of "mass culture" appeared. The novels created in this direction are very different from the novels of the past, which are closely associated with ideology.

ОТРАЖЕНИЕ «АВАНТАРДНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ» В ТВОРЧЕСТВЕ ЛИН БЭЯ

Шукрия Назирова

Преподаватель, доц. PhD

Ташкентский государственный университет востоковедения

Ташкент, Узбекистан

О СТАТЬЕ

Ключевые слова: Китай, Линь Бай, авангард литература, реформы, женская литература.

Аннотация: Данная статья посвящена началу формирования принципов модернизма в китайской литературе конца 1970-х - начала 1980-х гг. Это изменение проявилось, прежде всего, в поэзии. Литературоведы признают, что в этот период поток «туманных стихов», выражающих чувства, связанные с мышлением и оценкой развития современного общества, получил широкое развитие, и его корни восходят к современному китайскому символизму. Это направление является

первой прелюдией к модернизму, за которым последовала и проза в КНР. Позднее, к 1985 годам, направление модернизма получило очень широкое распространение и достигло пика своего развития к концу 80-х гг. А 1990-е годы были периодом, когда западная культура, ценности и литературные методы активно проникали в Китай. Политика открытости Китая оказала положительное влияние и привела к значительным результатам. Наблюдается состояние коммерциализации культуры и литературы. Некоторые писатели начали приспосабливаться к потребительскому спросу для получения финансовой выгоды. Это, в свою очередь, не сказалось на качестве художественных произведений, конечно. Родилось много любовных романов, лишенных художественной ценности, историй, полных интимных сцен. Появилось понятие «массовая культура». Романы, созданные в этом направлении, сильно отличаются от романов прошлого периода, которые были тесно связаны с идеологией.

KIRISH

70-yillarning oxiri 80-yillarning boshlarida xitoy adabiyotida modernizm tamoyillari shakllana boshladi. Bu o'zgarish, eng avvalo, she'riyatda yaqqol ko'zga tashlandi. Adabiyotshunos olimlar bu davrda zamonaviy jamiyat taraqqiyotini tafakkur qilish va baholash bilan bog'liq his-tuyg'ular o'z ifodasini topgan «tumanli she'rlar» oqimining keng rivoj topganini va uning ildizlari zamonaviy xitoy simvolizmiga borib taqalashini e'tirof etadilar. Bu yo'nalish XXRda nasrni ham o'ziga ergashtirgan modernizmning ilk debochasi hisoblanadi.

XX asrning 80-yillari xitoy adabiyotida o'ziga xos bir bosqich hisoblanadi. Aynan, 1980 yili Xitoyda birinchi marta tarjima asarlardan iborat «modernistik nasriy asarlar to'plami» nashr etildi.

Xitoy modern adabiyotining ilk shakllanishi bosqichining asosiy xususiyatlari quyidagilarda namoyon bo'ldi:

- insonning individual psixologik shuuriga, ongiga e'tibor qaratish;
- «ong oqimi» shaklidagi bayondan foydalanish;
- metamorfoza, absurd usullaridan foydalanish;
- kinoya, istioralardan keng foydalanish.

Keyinchalik 1985 yilga kelib modernizm oqimi juda keng tarqaldi hamda 80-yillarning oxiriga borib o'z rivojining eng yuqori cho'qqisiga ko'tarildi. Bu oqim namoyandalari asosan XX asrning 50-60-yillarida tug'ilib adabiyot olamiga 80-yillarning boshlarida kirib kelgan yoshlar (Ma Yuan, San Syue, Ge Fey, Yuy Xua, Sun Ganlu, Su Tun, Bey Sun, Xun Fen) bo'lib, ularning aksariyati g'arb adabiyoti ta'siridagi ijodkorlar edilar. Bu oqimning asoschisi Ma Yuan bo'lib, xitoy adabiyotidagi ilk «tajriba roman» yoki «avangard roman» aynan uning qalamiga mansub. Bu yo'nalishda yaratilgan romanlar mafkura bilan chambarchas bog'langan o'tgan davr romanlaridan keskin farq qiladi. Bungacha bo'lgan adabiy oqimlar: «chandiqlar

adabiyoti», «islohotlar adabiyoti», «ildizlarni izlash adabiyoti»ning barchasida mafkuraga bo'ysunish mavjud edi. Avangard oqimidagi romanlarda bu xususiyat kuzatilmaydi. Ularning badiiy qimmatini tamomila boshqa adabiy-estetik asoslar bilan belgilandi. Bu romanlarda o'tmishning to'qima manzarasini yaratish tamoyili yetakchilik qildi. Badiiy to'qima xuddi real voqelik va haqiqat sifatida namoyon bo'ldi. Shuningdek, modernizmga xos «ong oqimi» usulidan keng foydalanilganligi kuzatiladi. Ma Yuanning avangard asarlari sirasiga kirgan «Lxasa daryosining ilohasi» (1984) va «Kaylas tog'i vasvasasi» (1985) asarlari unga juda katta mashhurlik keltirdi. Ma Yuandan so'ng ko'plab yosh yozuvchilar o'zlarini «avangard adabiyot» vakillari sifatida tanitdilar.

E'tiborli jihati shundaki, nafaqat yosh yoki o'rta yoshdagi adibalar, balki yoshi ulug' ijodkor ayollar asarlarida ham absurd, kinoya, kesatiq orqali tarixiy voqealarni tasvirlash tamoyili kuzatiladi. Masalan, Szun Pu (1928y) ning 80-yillarda chop etilgan «Men kimman?», «Mi oilasining manzaralari», «Botqoqdagi bosh suyagi», «Lulu» kabi bir qator qissa va hikoyalarda madaniy inqilob davrida dahshatli xo'rliklarni boshidan kechirgan ziyolilarning puchga chiqqan umidlari tasvirlanadi. Lekin bunday adibalar kamsonli.

80-yillarning oxirlariga borib o'rta yoshdagi adibalar ijodida individuallik, milliy va mahalliy koloritning yorqin namoyon bo'lishi kuzatiladi (Chi Szisyan 迟子建 va A Cheng阿成 asarlari). Xitoyda avangard adabiyot «madaniy inqilob» xarobalari va ijodning individuallashuvi natijasida yuzaga keldi.

Uni yuksak g'oyaviy-estetik qarashlar bilan qurollangan, yangilikni oson o'zlashtira oladigan yoshlar yaratdilar. Avangard adabiyotida «isyonkor» insonning kuchli koloriti, g'arb qadriyatlarini va ijodiy metodlarini o'rganishga moyillik mavjud edi. Madaniy inqilobdan so'ng yo'qolib ketish, yo'qlik kayfiyati g'arbning modernizm va postmodernizmdagi begonalashuv, absurd va eksiztensializm adabiy nazariyalari bilan qo'shib ketdi.

1980 yili ilk bor Xitoyda «Zamonaviy oqimlar hikoyalari to'plami» nashr etildi. Bu to'plamga g'arb yozuvchilarining asarlari jamlangan edi. «Postmodernizm» atamasi birinchi marotaba 1982 yilda «O'qish» (《读书》) jurnalida tanqidchi Dun Dinshanning «Postmodern nasr» nomli maqolasida ishlatildi. Aynan shu yillari g'arb postmodern adabiyotidan qilingan tarjima asarlar soni ham ko'paydi.

Avangard adabiyot o'z ichiga ham modernizm, ham postmodernizm, plyuralizm va individualizmi qamrab oldi. Bu yo'nalishlarning asosida ziyoli ijodkorlarning davlat pozitsiyasiga noroziligi va «intelegensiya va davlat o'rtasidagi munosabatning barbod bo'lishi va ularning qarshiligi ifodasi» turardi. Avangard yozuvchilar ijodining asosiy materiali bu: ularning shaxsiy kechinma va iztiroblari, bolalikni eslash, taqdir, umid, sevgi, nafrat, hayot va o'lim haqidagi individual kechinmalaridir.

O'z ijodida qadimgi xitoy adabiyoti an'alarini, falsafasini va g'arb modernizmi tajribalarini o'zida mujassamlashtirgan adibalardan biri Lin Bay (林白) hisoblanadi. Lin Bay asarlarida ayol yolg'izligi mavzusi yetakchilik qiladi.

Yolg'izlik bu nafaqat ayolning ichki holati va tushkunligi ifodasi, balki bu uning hayotga munosabati ifodasi hamdir.

«Bir odamning urushi» (《一个人的战争》) romanidagi voqealar qorong'u xonada sodir bo'ladi. Uning tomida turli inson a'zolari reklama qilib qo'yilgan zimziyo tibbiy xona joylashgan. Duo Mi qorong'ulikdan qo'rqadi. Xonaning tasviri xuddi qahramonning ichi kabi

qorong‘u. Hamma detallar tushkunlik, qo‘rquvni eslatadi. Duo Mi bu xonaga har kuni 17.30 da keladi va kun botmasdan uxlashga yotadi. Yozuvchi xonadagi har bir detalning tasviriga o‘zgacha bir ma‘no yuklaydi. Masalan, mayda chivinga qarshi to‘r – pashshaxona qahramonni tashqi dunyodan ajratib turadigan kichik, siqiq va xavfsiz olam. «Uzoq yillar davomida chivinlarga qarshi to‘rlar – eng zo‘r yordamchidir. Faqatgina chiqindilarga qarshi to‘rlar insonlarni to‘laligacha ajratib oladi va xavfsizdirlar. Pashshaxonalar xuddi ayol yuragiga o‘xshaydi. Ular qorong‘ulikda ham hamma narsani ko‘rishlari mumkin, ammo aniq-tiniq ko‘rinmaydi».

Asarda aynan joy tasviriga urg‘u beriladi. Duo Mining fikricha, uy qancha kichkina bo‘lsa, qo‘rquv ham shuncha kam bo‘ladi. Unga bolalikdan otasiz va onasiz ulg‘ayish qismati sherik; u o‘zini har doim begona his qiladi. Xoh u xona bo‘lsin, xoh u pashshaxona ayolning mushohada qilishi uchun eng yaxshi joy. Bu ayolning yolg‘iz qalbi ozod bo‘ladigan ma‘naviy makon. Shuningdek, u ayol yolg‘izligining tashqi ko‘rinishi.

Virjiniya Vulf yozgan edi: «Agar ayol roman yozishni istasa, u boy va o‘z uyiga ega bo‘lishi kerak». Asarda yolg‘iz ayollar uchun uy qimmatbaho ma‘naviy qasr. Ayol erkaklar ta‘qiq qo‘ygan tashqi olamdan qo‘rqadilar, shuning uchun ular xonaga bekinib oladilar va jon jahdi bilan o‘zlarining xonadagi qorong‘ulik chulg‘agan makonini yaratishga harakat qiladilar. Bu ayolning mustaqil tanlovi.

Duo Mi hamma narsani rad qilib, butun olamdan qochib xonaga qamalib oladi. O‘z-o‘zini himoya qilish, o‘z-o‘zini anglash va tahlil qilish jarayonida yolg‘izlik hissi tobora chuqurlasha boradi. Duo Mi ko‘p yillar mobaynida bitta tushni ko‘radi. Tushida oila a‘zolari ketma-ket vafot etadi. Duo Mi o‘lim va to‘y sahnalarini orzu qiladi. Duo Mining ichki olami o‘lim oldidagi qo‘rquv bilan to‘la. O‘lim doim insonlarni bir-biridan ajratadi. Duo Mining buvisi, onasi va boshqa yaqinlari bir-bir bu olamni tark etadilar, yonidagi insoni esa shahardagi eng xunuk yigit edi. Duo Mi ichki baxti bilan bo‘lisha olmaydi, u yolg‘iz safarga otlanadi. Uning tashqi olam bilan butunlay aloqasi uziladi. Duo Mining boshiga tushgan fojea (begona erkak tomonidan o‘g‘irlanib zo‘rlanishi, sevgidagi omadsizlik) ham uning erkaklardan nafratlanishiga, yorug‘likdan qo‘rqishiga olib keladi. Zulmat – bu Duo Mi yolg‘izligining hayotiy tajribasi, befarqlik, va umidsizligi.

Lin Bay ijodi go‘yoki ayol yolg‘izligining ko‘zgasiga o‘xshaydi. «Bir odamning urushi» romanining birinchi bobi «Ko‘zgudagi yorug‘lik» deb nomlanib, aynan shu bobda bosh qahramon Duo Mining ongida kechayotgan hayollar ibtidosi tasvirlanadi:

«多米被置放在寂静而多镜的空间，久而久之，她发现，每当她回到这里，回忆与往事就会从这个奇怪的居室的墙壁、角落、镜子的反光和背面散发出来。它们薄薄地、灰色地从四处逸出，它们混乱地充塞在房间中，多米伸出手去抚摸它们，它们一经抚摸，立刻逃遁……».

«在这个环绕无数镜子的空间里，没有他人的目光，只有镜面反射的一个个生动活泼的自己，独自享受自己。多米“最喜欢看镜子，专看隐秘的地方».

«Duo Mini sokin va ko‘p ko‘zguli xonaga joylashtirishdi. Vaqti kelib u shuni anglab yetdiki, har gal bu yerga kelganida xotiralar va o‘tmish voqealari xuddi bu xonaning devorlari, burchaklardan, ko‘zgulardagi akslardan chiqib kelayotgandek go‘yo. Ular juda nafis edilar. Har

yoqdan kulrang va nafis tuproq sirg'alib tushib, tartibsiz ravishda xonani qoplaydi. Qo'lini tekkizishi bilan ular har yoqqa tarqalib ketadilar...»

«Son sanoqsiz ko'zgular bilan o'ralgan bu makonda begona yo'q, ko'zguda o'zi bilan o'zi yolg'izlikdan rohatlanayotgan yorqin va jonli shaxslar. Ko'zgu qarshisida Duo Mi o'zligiga qaytadi, o'z «ichiga» nazar soladi».

Ko'zgdagi tasvirlar, xotiralar, tushlar va adashishlar – bularning barchasi Duo Mining bor olami. Ayol o'z go'zalligini ko'zguga qaragandagina anglaydi. Duo Mining o'z jismiga bo'lgan muhabbati tobora orta boradi. Ko'zgu uning asl yuzini aks ettiradi. Tasavvur va haqiqat xuddi suv va ko'zgu misolidir. Duo Mi bu ikkalasining o'rtasida turadi va ikkita «men»ni ko'radi: suvdagi «men» va ko'zgdagi «men». Ularning har ikkisi kaleydoskop singari bir birini aks ettiradi. Ayol Kaleydoskop misoli o'zgaruvchan, tushunarsiz, ziddiyatli, murakkab. Tashqi olam qanchalik tartibsiz bo'lsa, shunchalik u o'z olamiga bekinadi. Uning aqli kamolotga to'lgan chog'ida o'zi munosib bo'lgan mehr va g'amxo'rlikni topa olmaydi va oxir oqibat nartsissizm holatiga tushadi. Zigmund Freyd nartsissizm haqida:

«个体像对待性对象一样地对待自己的一种态度。自恋者自我欣赏、自我抚摸、自我玩弄，直至获得彻底的满足» . «Nartsisslar o'zlariga yuqori baho beradilar, to'liq qoniqmagunlaricha o'zlari bilan o'ynaydilar» degan edi. Lin Bay insonning urushi, jangi bu «ayol o'ziga turmushga chiqishi» deb hisoblaydi. Adabiyot olamida Lin Bay bilan bir vaqtda ijod qilgan Chen Jan, o'z vaqtida shunday yozgan edi:

«孤独若不是由于内向，便往往是由于卓绝。太美丽的人感情容易孤独，太优秀的人心灵容易孤独，因为他们都难以找到合适的伙伴» .

«Yolg'izlik...ko'pincha afzallikdan kelib chiqadi. O'ta chiroyli insonlarga yolg'iz bo'lish oson, o'ta yaxshi insonlarga esa yolg'iz yurak bilan qolish oson, chunki ularning o'ziga mos yurakni topishlari dushvor».

Demak, nartsissizm yolg'izlikdan kelib chiqadi. Nartsissizm – bu ayollarning o'z-o'zini baholashi va qat'iy fikri. Erkak va ayol olami hech qachon teng bo'lmagan. Ayolning tirikligi har doim erkak nufuzining soyasida bo'lgan. Shu sababli Lin Bayning yangi olamida ayollar patriarxal jamiyat soyasida qurbon bo'lgan. Duo Mi juda kichikligida otasini yo'qotgan. Otasining qiyofasi uning xotirasida g'ira-shira qolgan. U voyaga yetgan oilada patriarxat (erkak mavqei ustun bo'lgan) munosabat bo'lmagan. Otaning roli yo'qligi uning ayollik xislatlarini juda erta anglashga imkon bergan. Bolalikdan yolg'iz bo'lgan Duo Mida ota tomonidan tazyiq nima ekanligini bilmaydi. Duo Mining onasi uning tengqurlari bilan do'stlashishga yo'l qo'ymaydi. Bularning barchasi unga kuchli emotsional ta'sir ko'rsatadi. U o'zining ehtiyojlari va istaklarini aniq anglaydi. U jamiyatda yuksak mavqe va e'tirofga loyiq bo'lishni, ideal sevgini xohlaydi. Ikkinchi tomondan Duo Mining juda erta bu xohishlarni anglab yetishi uni real hayotning barcha shafqatsizliklarini tushunishiga sabab bo'ladi. Jamiyat tomonidan qilingan qarshiliklar va qabul qilinmaganlik, erkaklar tomonidan yetkazilgan jismoniy va ruhiy shikast Duo Mining qarshiligini sindirdi. Yamura tomonidan nomusiga tajovuz qilinib, o'zi sevib ko'ngil qo'ygan insoni N. ismli rejissyorning burch, majburiyatni his qilmay va Duo Mining sevgisini su'istemol etishi, Duo Mi homiladorligida boshqa ayolga uylanish taklifini bildirishi va natijada Duo Mining bolasi tushib qolishi - bularning barchasi Duo Mida erkaklarga nisbatan chuqur nafrat hissini uyg'otadi. Duo Mi ortga chekindi. U yolg'iz urush olib boruvchi olamga aylandi.

Erkaklar bilan munosabat ishonchsiz va kelajaksiz degan fikrga kelgan Duo Mi uchun «bir jinsli nikoh» ayolning qayta tugʻilishi, uygʻonishi uchun eng afzal yechim degan xulosaga keldi.

Romanni oʻqish asnosida quyidagi xulosalarga kelish mumkin: Ayollar yolgʻizligi – bu oʻziga xos qismat. Ayol xilqatiga bu tarzda noodatij yondashuvida, yolgʻiz ayolning ichki ruhiy olamini bu tarzda chuqur tahlilida, «bir odamning urushida» Lin Bayning oʻz hayotij tajribasi qoʻl keldi.

Aynan Lin Bayning ijodi misolida biz ayol va erkak ijodkorning anij tiniq farqini koʻramiz. Lin Bay faqat ayollargina tushinishi mumkin boʻlgan ayol holatining nozik qirralarini tasvirlaydij, bu fikrimizning yana bir bor isbotidir.

Bir soʻz bilan aytganda, avangard adabijyot oʻz ichiga ham modernizm, ham postmodernizm, plyuralizm va individualizmni qamrab oldi. Bu yoʻnalishlarning asosida ziyoli ijodkorlarning davlat pozitsiyasiga noroziligi va «intelegensiya va davlat oʻrtasidagi munosabatning barbod boʻlishi va ularning qarshiligi ifodasi» turardi. Avangard yozuvchilar ijodining asosij materialij bu: ularning shaxsijy kechinma va iztiroblari, bolalikni eslash, taqdir, umid, sevgi, nafrat, hayot va oʻlim haqidagi individual kechinmalaridir.

Bu davrda ayollar adabijyotida obrazlar tiziminij oʻziga xos galereyasi shakllandi. Bular: ishchi ayol, siyosatchi ayol, uy bekasi, jurnalist, mansabdorlarning turmush oʻrtoqlari, yengiltabiat ayollar va boshqalar.

Modernizm, postmodernizm texnikasidan foydalanishga urinish (Tsan Syue) kuzatilsada, ayol ijodkorlar tomonidan bu metodda yaratilgan asarlar sonij koʻp emas edi.

XULOSA

Xulosa qilib aytganda 1990-yil Xitoyga gʻarb madaniyatij, qadriyatlarij va adabijy usullarning faol kirib kelgan bir davr boʻldi. Xitoy olib borgan ochiqlik siyosati ijobijy taʻsir bilan birga sezilarli ravishda chiqim qilinishiga olib keldi. Madaniyat va adabijyotni tijoratlashuvi holatij kuzatiladi. Baʻzi yozuvchilar moddijy manfaat tufayli isteʻmolchilar talabiga moslasha boshladilar. Bu esa oʻz navbatida badiijy asarlarning sifatiga taʻsir oʻtkazmasdan qolmadi, albatta. Badiijy qimmatga ega boʻlmagan koʻplab ishqijy romanlar, intim sahnalarga boy hikoyalar dunyoga keldi. “Ommavijy madaniyat” tushunchasij paydo boʻldi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR ROʻYXATI

1. Дин Фан. Модернистская поэзия в современной китайской литературе. // От национальной традиции к глобализации, от реализма к постмодернизму: пути развития современной китайской литературы. С-Пб, 2004, с.18.

2. Завидовская Е. Постмодернизм и современная китайская литература. // Проблемы Дальнего Востока . - 2003. - №2. - С.146.

3. Чэнь Сяомин. Бяоиди цзяолю: лиши цюймэй юй дандай вэньсюе бяньгэ (Жодуланган тарих ва замонаvijy адабий ислохот).- Пекин, 2001.- Б.79.

4. Ли Синьмэй. Русский и китайский постмодернизм // Академические тетради. Альманах. Выпуск двенадцатый. Тетрадь шестая. История литературы. М., 2006. // [Электрон. ресурс]. URL: <http://independent-academy.net/science/tetradi/12/index.html>

5. Исторические изменения в литературе Северо-Востока XIX-XX веков / Гл. ред. Ли Чуньянь. – Чанчунь: Цилинь жэньминь чубаньшэ, 2004.- Стр.300

6. Китайская проза XXI века. Перевод с китайского языка. Составители А.А. Родионов, Н.А.Спешнев. – СПб.:КАРО, 2011. – С.108
7. Виноградов В.В. О теории художественной речи. - М.: Высшая школа, 1971. - С.118.
8. Чернец Л.В. Введение в литературоведение. М.: Высшая школа, 1976. С.386
9. Холмуродов А. Ўзбек қиссачилиги: тараққиёт муаммолари. Т.2013//
10. Носирова С. Роль и место китайской женщины в обществе дореволюционного и современного Китая.// «Баркамол авлод тарбиясида шарқшунос олимларнинг ўрни» мавзуидаги Илмий мақолалар тўплами. Тошкент, 2016. -79-83
11. Рябченко О.Н. Литература Северо-Востока КНР в период реформ//Ойкумена, 2009, №3. – С.42
12. <http://independent.academy.net/science/tetrad/12/index.html>// Ли Синьмэй. Русский и китайский постмодернизм // Академические тетради. Альманах. Выпуск двенадцатый. Тетрадь шестая. История литературы. М., 2006.
13. [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Женская-литература.](https://ru.wikipedia.org/wiki/Женская-литература)